

Posta Ladina: «Traideschin» tuorna illas chombras

Parablas

| Fr, 07. Nov. 2014

Traideschin

Üna tarabla engiadinaisa
illustrada da Pia Valär



Il classiker dals cudeschs d'uffants, la parabla dal «Traideschin», es gnü edi in fuorma moderna cun illustraziuns da l'artista Engiadinaisa Pia Valär.

«Traideschin, lader fin, cura tuornast?» Millis d'uffants han spettà plain brama sülla resposta correspondent. Ma na be uffants. La parabla «Traideschin» vala insomma sco quel classiker da la litteratura per uffants e pür inandret sco classiker da las parablas Engiadinaisas. L'istorgia da Traideschin, il 13avel uffant d'üna famiglia Engiadinaisa chi lascha sia patria per ir al ester in tschercha da la furtüna, es statta scritta al cumanzamaint dal 20avel tschientiner. L'autur Gian Bundi es nat l'on 1872 a Berlin e mort a Nadal da l'on 1936 a Berna. Bundi d'eira ün cuntschaint collecziunader ed editur da parablas svizzras, schurnalist e critiker da musica. In Grischun e surtuot in Engiadina vala Bundi amo hoz sco il plü important editur da parablas.

Parabla, opera ed uossa il cudesch

Tenor la Chasa Editura Rumantscha (CER) da Cuaira ha Gian Bundi scrit e publichà la parabla «Traideschin» dal 1901 sün basa da raquints populars Engiadinais. Scrit e descrit a «Traideschin» sün sia via vers il rai da la Frantscha. Là lavura'l e s'acquista ils merits dal rai. Per buna fin porta'l inavò trais chosas cha'l regent Türch vaiva involà dal rai da la Frantscha.

Bundant 100 ons plü tard ha il cumponist e musicist Gion Antoni Derungs (1935–2012) tut la parabla e scrit lasupra l'opera «Tredeschin» in set acts. Il libretto vaiva elavurà il scriptur e linguist Lothar Deplazes. Ed uossa ha publichà la CER la parabla da «Traideschin» sco seis prüm cudesch per uffants illas versiuns Vallader e Rumantsch Grischun.

Illustraziuns engiadinaisas

Pella prüma jada exista dimena la parabla da «Traideschin» sco istorgia singulara tanter cuvertas da cudesch. Il nouv edi cudesch vain preschantà in occasiun dals dis da litteratura in sonda, ils 8 november, a las 16.00 a Domat. L'artista da movimaint, Annina Sedláček da Sent, quinta là l'istorgia in fuorma scenica ed eir l'autura Bettina Vital e l'artista Pia Valär sun preschaintas a Domat. Bettina Vital chi ha sias ragischs ad Ardez, es statta respunsabla sco autura dal nouv cudesch e Pia Valär – ella es oriunda da Zuoz – ha illustrà il cudesch. Surtuot ils disegns i'l stil da caricaturas da la giuvn'artista Zuozingra dan al cudesch ün'apparentscha moderna e giuvenila. Pia Valär ha fini avant ün on il stüdi sco illustratura al Edinburgh Collage of Art e lavura hoz sco illustratura da professiun libra sün seis manster predilet.

Tenor la Chasa Editura Rumantscha interpretescha l'artista Pia Valär las figüras da la parabla «Traideschin» in möd profund e be spiert fin. Ulteriuras rapreschantaziuns dal cudesch han lö in sonda, ils 15 november, a las 14.00 e las 15.00 in occasiun dal arrandschamaint «Langer Samstag» illas localitats da la CER a la Obere Plessurstrasse 47 a Cuaira.

L'ediziuin valladra «Traideschin» es gnüda publichada tar la Chasa Editura Rumantscha e po gnir cumprada illas librias opür suot: www.chasaeditura.ch. Il cudesch cuntogna 48 paginas cun illustraziuns da Pia Valär. ISBN: 978-3-03845-025-2

Autur: Jon Duschletta, illustraziun: Chasa Editura Rumantscha, Cuaira